

Чехов А. П.

ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА
Г. Москва

5 ИЮН 1954

75.07.54

1904 Антон Павлович Чехов 1954

«Чехов — несравненный художник. Да, да, именно: несравненный художник жизни. И достоинство его творчества в том, что оно понятно и сродно не только всякому русскому, но и всякому человеку вообще. А это главное».

Л. Н. ТОЛСТОЙ.

Встречи с великим писателем

МОЕ знакомство с А. П. Чеховым относится к очень давнему времени. Оно произошло 67 лет назад, в 1887 году. Я постоянно встречался с Чеховым, пока он не уехал в Мелихово.

Жизнь в Мелихове была для Чехова временем полного расцвета его дарования. Здесь были написаны «Палата № 6», «Мужики», «В овраге», «Черный монах» и многие другие замечательные повести и рассказы, благотворно влиявшие на творчество молодых писателей. Здесь же была написана им и «Чайка» — пьеса, создавшая выдающийся успех для молодого тогда Художественного театра.

К молодым писателям Чехов относился всегда благосклонно. Он говорил, что писателю нельзя сидеть в четырех стенах и «вытигивать из себя» свои произведения, что необходимо видеть жизнь и людей, слышать подлинное человеческое слово, а не выдумывать их.

Вспоминается, как случайно встретился мы однажды в дачном поезде. Он ехал к себе в Лопасно, где жил на хуторе, а я — в Царицыно снимать дачу на лето.

— Не едите на дачу, ничего там интересного не найдете, — сказал Чехов, когда узнал цель моей поездки. — Поезжайте куда-нибудь далеко, верст за тысячу, за две, за три. Ну, хоть в Азию, что ли, на Байкал. Вода на Байкале бирюзовая, прозрачная; красота! Если времени мало, поезжайте на Урал; природа там чудесная. Перешагните непременно границу Европы, чтобы почувствовать под ногами настоящую азиатскую землю и чтоб иметь право сказать самому себе: «Ну, вот я и в Азии!». А потом можно и домой ехать. И даже на дачу. Но дело уже будет сделано. Сколько всего узнаете! — несколько рассказов привезете! Увидите народную жизнь, будете ночевать на глухих почтовых станциях и в избах, совсем как в пушкинские времена; и клопы вас будут заедать. Но это хорошо. После скажете мне спасибо. Только по железным дорогам надо ездить непременно в третьем классе, среди простого народа, а

то ничего интересного не услышите. Если хотите быть писателем, завтра же купите билет до Нижнего. Оттуда — по Волге, по Каме...

Он начал давать практические советы, как будто вопрос о моей поездке был уже решен. На станции Царицыно, когда я выходил из вагона, Антон Павлович на прощанье опять сказал:

— Послушайтесь доброго совета, купите завтра билет до Нижнего. Я послушался и уже через несколько дней плыл по реке Каме без цели и назначения, направляясь пока в Пермь. Дело было в 1894 году. За Уралом я увидел страшную жизнь наших переселенцев, невероятные невзгоды и тягости народной, мужицкой жизни. И когда я вернулся, у меня был готов ряд сибирских рассказов.

Нередко Чехов говорил о революции, которая неизбежно и скоро будет в России. Но до 1905 года он не дождался.

— Поверьте, через несколько лет у нас не будет самодержавия, вот увидите, — говорил он.

Недаром же в пьесе его «Три сестры» говорится: «Пришло время, надвигается на всех нас громада, готовится здоровая, сильная буря, которая идет, уже близка и скоро слух с нашего общества лень, равнодушие, предубеждение к труду, гнилую скуку».

А в дальнейшем он предвидел необычайный расцвет народной жизни и счастливое, радостное будущее человечества. И во все это он верил крепко.

Исполнилось 50 лет со дня смерти А. П. Чехова. Но имя его становится все более и более славным во всем культурном мире. Наша советская молодежь много читает, любит и уважает великого писателя. Творчество его многогранно, лирика его поэтична, а вера в лучшее будущее человечества непоколебима.

Невольно вспоминаются слова Льва Николаевича Толстого, который со свойственной ему определенностью говорил:

— Чехов — это Пушкин в прозе! Н. Телешов.

Чехов и Горький

Выставка в музее

«Я хорошо помню начало литературной деятельности А. П. Чехова. Помню кисленькие улыбочки деревенских обывателей, когда они почувствовали, что человек, который казался им только веселым забавником, начал мягкой рукой, но безжалостно обнажать пошлость и глупость их жизни».

Этими словами Алексея Максимовича Горького открывается выставка, подготовленная музеем А. М. Горького к 50-летию со дня смерти А. П. Чехова.

Большая и глубокая внутренняя связь соединяла двух великих русских писателей. Чехов сумел разглядеть в молодом Горьком талант несомненный и притом настоящий, большой талант. Горький видел в Чехове «большого, умного, ко всему внимательного человека», осудившего современную ему действительность.

В многочисленных интересных материалах, представленных на выставке, раскрывается эта большая внутренняя связь писателей. Перед нами фотокопия первого письма А. М. Горького Антону Павловичу, датированного 1898 годом.

сказ Чехова все усиливает одну глубоко ценную и нужную для нас ноту — ноту бодрости и любви к жизни». Горький писал также о рассказах Чехова, что в них нет ничего такого, чего не было бы в действительности.

Много интересных фотографий можно увидеть на выставке: Чехов и Горький среди труппы Художественного театра во время его пребывания в 1900 году в Ялте, фотографии Чехова, на одной из них написано: «Милому другу Максиму Горькому», на другой Антон Павлович написал: «М. Горькому. Доктор Чехов». Эта фотография была подарена Алексею Максимовичу в 1899 году.

Демонстрируется фотокопия письма Чехова А. Н. Веселовскому с отказом от звания академика в связи с отменой Николаем II выборов М. Горького в почетные академики.

Один из стендов посвящен постановкам пьес Чехова и Горького на сцене Художественного театра. Приводятся слова Горького о «Дяде Ване» и «Чайке».

На заключительном стенде вы-

НАШ СОВРЕМЕННОК

СОВЕТСКИЙ читатель отчетливо сознает живую, непосредственную близость творческого наследия Чехова к нашей современности. Пафос лучших созданий гения Чехова-художника созвучен нашему времени, его произведения отвечают высоким идейно-эстетическим требованиям и растущим духовным потребностям советского человека.

Секрет молодости и чарующей свежести произведений Чехова, неубывающей силы воздействия его творчества на умы и чувства ряда поколений — в реализме писателя, в его верности великим традициям русской классической литературы, единстве его интересов с интересами родного народа. Чехов отдал свой могучий талант художника борьбе за торжество передовых идей, он содействовал их утверждению.

Один из лучших друзей России, друг умный и чуткий, любящий и сострадающий, Чехов связал судьбу своего творчества с судьбой своей Родины. Именно поэтому он стал полноправным и полноценным участником огромных исторических событий, продолжает жить активной жизнью и полвека спустя после своей физической смерти.

А. М. Горький с полным основанием утверждал, что Россия не забудет Чехова и долго будет учиться понимать жизнь по его превосходным творениям.

В нашем советском социалистическом обществе труд стал делом чести, доблести и героизма. Осуществилась заветная мечта лучших сынов нашего народа, которые, подобно Чехову, глубоко и восторженно чувствовали значение труда, как основания культуры.

Чехов — наш союзник в воспитании молодого поколения в духе подлинного уважения к общепольному труду. Он — наш соратник в борьбе про-

стенно, вызывает чувство национальной гордости за свой народ и за свою страну, беспредельную любовь к новому миру, рождаемому от свинцовых мерзостей прошлого.

Современный читатель, свидетель разгрома империалистической реакции, сознает актуальность таких классических образов, созданных Чеховым, как унтер Пришибеев и Очумелов. Ведь дух «пришибеевщины» и «очумеловщины» жив еще в делах врагов мира и демократии, неофашистов, которые, подобно чеховским полицейским, ведут, как надобно «обходиться с людьми простого звания». Не умер еще и «человек в футляре»: в разномыслии комиссаров по расследованию образа мыслей, в цензурных и прочих заочесных комитетах, следящих за нравственностью простых смертных, засели родственные Великому типу. Убежденные противники любых новшеств, фанатичные до изуверства, они следят за тем, чтобы никто не посмел отклониться от предписанного начальством и освященного официальной пропагандой образа мыслей и образа действий.

Многие проблемы, волновавшие Чехова, имеют животрепещущее значение для многомиллионного его зарубежного читателя. Полицейский режим, нашедший в Чехове своего гневного обличителя, насаждается в ряде буржуазных стран. Там тусклое море пошлости с ее трагически мрачными шутками захлестывает тысячи экранов, плесень пошлости разъедает произведения искусства, накладывает свою печать на литературу. В этих условиях Чехов, который беспощадно правдиво говорит



А. П. ЧЕХОВ Рис. Н. ПАВЛОВА.

тив всяческих проявлений таких пережитков прошлого в сознании отдельных людей, как лень, пассивность, боязнь трудностей, отсутствие инициативы, бездушное, формальное отношение к делу, неуважение к плодам человеческого труда. Книжки нашего народного писателя убеждают в том, что великое назначение человека — трудом и борьбой завоевать «всю природу».

Поистине огромно воспитательное значение произведений А. П. Чехова. Перефразируя слова Белинского, заключающие его знаменитый цикл статей «Сочинения Александра Пушкина», можно сказать применительно к Чехову, что он в Советском Союзе стал писателем классическим, по творениям которого образуются и развиваются как эстетическое, так и нравственное чувство.

Чехов говорил о наслаждении уважать человека. Социализм немалым без уважения к человеку, к его запросам и растущим потребностям, материальным и духовным. Подобно Чехову, мы ненавидим все, что принижает человека и его достоинство. Как и он, мы любим правду, в естественности видим красоту, ценим скромность подлинной силы.

В своем действительно идейном блеске, во всем эстетическом своем совершенстве художественное наследие А. П. Чехова раскрылось только в наше советское время. По-настоящему понять Чехова, равно как и других выдающихся классиков русской и зарубежной литературы, помогают нашему человеку большие исторические опыт, приобретенная в борьбе за радикальное переустройство мира мудрость. Строитель коммунизма, по праву сознающий себя наследником самых лучших, прогрессивных достижений культуры прошлого, способен разбираться в сложном и непонятном мире идей и образов, мыслей и картин, красок и звуков, которые составляют творчество А. П. Чехова.

людям о позоре примирения с любой разновидностью пошлости, оказывает весьма благотворное влияние.

Велико значение творческого опыта А. П. Чехова для развития современной литературы и искусства. Общеизвестны высказывания величайших мастеров художественной культуры — русских и зарубежных — о воздвигании на них реализма Чехова. Школу плодотворной учебы у Чехова прошли крупнейшие советские писатели во главе с Горьким, основоположником литературы социалистического реализма. Знаменитый английский романист Д. Голсуорси писал, что в течение нескольких последних десятилетий Чехов был наиболее мощным магнитом для молодых писателей многих стран. Ромэн Роллан преклонялся перед гением великого русского писателя.

Прогрессивные литераторы мира и в первую очередь советские писатели видят в Чехове непревзойденного мастера-реалиста, борца за высокоидейное и демократическое искусство, понятное народу. Простота и естественность, скромность и правдивость, искренность чеховского реализма служат верным противовесом против эстетства, формализма, шутовства.

Всемирный Совет Мира, постановивший в 1954 году повсеместно чтить память Антона Павловича Чехова в связи с 50-летием со дня его смерти, выразил тем самым чувство любви и благодарности к замечательному русскому писателю, которое питает все прогрессивное человечество. Простые люди во всех краях земного шара, борющиеся за мир и демократию, чтут Чехова, великого гуманиста, в годы реакции не терявшего веру в торжество прогресса.

«Можете быть уверены... настанут лучшие времена... Воссияет заря новой жизни... и — на нашей улице бу-

«В рассказах Чехова нет ничего такого, чего не было бы в действительности. Страшная сила его таланта именно в том, что он никогда ничего не выдумывает от себя, не изображает того, «чего нет на свете», но что, быть может, и хорошо, может быть, и желательно».

А. М. ГОРЬКИЙ.

На языках многих народов

БАЛЪЗАК как-то сказал, что он покорит своим пером народы. То же совершил А. П. Чехов, хотя он и утверждал, что вскоре после смерти будет забыт. Уже в конце 90-х годов начинается триумфальное вхождение А. П. Чехова в культурную жизнь многих стран. В газетах и журналах печатаются его рассказы и пьесы, издаются антологички и двухтомники избранных произведений и, наконец, собрания его сочинений.

В творчестве гениального художника отразились не только русская действительность, но и многие проблемы, связанные с рабским существованием человека в классовом обществе. Навелли и пьесы Чехова, знакомя зарубежного читателя с разными сторонами жизни в России, одновременно заставляют его подумать и о себе, о своем собственном жизненном пути. Поэтому книги Чехова получили широчайшее признание. Они неоднократно издавались в Скандинавии и Германии, его рассказы зачитывались в Англии и Франции, герои чеховских пьес произносили свои монологи на сценах Китая и Японии. Выдающиеся писатели мира восхищались волшебным мастерством Чехова, а мудрый старик Бернард Шоу и великий китайский писатель Лу Синь признавали, что испытали его благотворное влияние.

Современный китайский писатель Го Мо-жо, оценивая значение Чехова, писал: «Чехов пользуется на Востоке огромной любовью. В Китае переведены почти все его произведения... Как и вся русская культура, творчество Чехова стало культурным достоянием всего человечества. Влияние Чехова на новую литературу и искусство Китая поистине огромно, хотя это никем и никем не отмечалось в полной мере».

Значительное место принадлежит А. П. Чехову в русско-славянских культурных отношениях. Вместе с А. М. Горьким он вооружил передовую литературу славян в ее борьбе против декадентства. С начала 900-х годов и чеховская драматургия становится неотъемлемой частью репертуара польского, болгарского, чехословацкого и сербского театров.

Первое чеховское произведение, переведенное на болгарский язык, — рассказ «Жена» был опубликован в шуменском литературном сборнике в 1893 году. В 1896 году в Варне появился перевод «Палаты № 6», затем «Предложение» (Лом, 1903 год). В 1905 году издаются жемчужины чеховской драматургии — «Вишневый сад», «Дядя Ваня», «Иванов», позже — «Три сестры» и «Чайка».

Сейчас многие произведения Чехова имеют 5—10 болгарских переводов. Особенно надо отметить капитальное собрание сочинений в 14 томах, предпринятое изданием в София в 1947—1950 гг.

На чешском языке впервые была опубликована «Дуэль» (1897 год).

В начале двадцатого века десятки чеховских рассказов появились в чешской и словацкой периодической печати.

Национальный театр в Праге еще в девятисотых годах показал «Чайку» и «Свадьбу». В августе 1900 года в том же театре была осуществлена постановка «Предложения», а затем «Дяди Вани». Большим событием в истории чешского театра было посещение МХАТ Праги в 1906 году. Тогда МХАТ показал «Дядю Ваню». Это усилило интерес к чеховской драматургии, которая прочно вошла в репертуар Национального театра и пользовалась зрительским успехом.

Чеховские пьесы теперь ставятся и звучат по-новому. Высокую оценку чешской печати получили постановки пьес «Вишневый сад» в Пражском национальном театре и «Три сестры» в театре Комарно.

Широко были распространены чеховские книги в Польше. Ряд рассказов был опубликован в 1901 году в Познани. В 1906 году сборники Чехова выходили в Кракове и Варшаве.

О популярности русского классика в современной Польше свидетельствуют такие факты. Первая программа созданного в Варшаве в 1952 году театра миниатюр была составлена из шести инсценировок: «Унтер Пришибеев», «Загадочная натура», «Юбилей», «Маска», «Предложение», «Толстый и тонкий». Меньше чем за год эти одноактные комедии были представлены 250 раз.

Сценические миниатюры А. П. Чехова стали достоянием художественной самодельности. Рабочие «Дальморя» в Гдыне за постановку «Предложения» и железнодорожники станции Малкина за «Юбилей» получили премии.

Не менее широка популярность Чехова и в других странах народной демократии. В Румынии после 1945 года вышли пять сборников рассказов и пьес Чехова. К пятидесятилетию со дня смерти писателя приурочено издание первого тома собрания сочинений. Постановка «Трех сестер» в Бухарестском национальном театре отмечена государственной премией первой степени. В течение одного сезона состоялись 62 спектакля этой пьесы.

В странах народной демократии сейчас во многом переосмысливают творчество Чехова. В этом сказывается воздействие социалистической действительности, заставившей по-новому взглянуть на наследие русского классика. Народы стран демократического лагеря видят в Чехове борца за человеческое счастье, произведения которого, как писала чешская газета «Руде право», помогут «нам активно воевать против пережитков старого в нашем новом обществе, и прежде всего против гнусной лжи империалистического мира».

Л. Ерихонев, кандидат филологических наук.

На клубной сцене

Со сцены клубов, домов и дворов культуры столицы все чаще звучат знакомые слова из чеховских драматургических произведений. Их произносят участники художественной самодельности — рабочие, служащие, студенты, инженеры... Уже давно в их репертуар прочно вошли такие произведения великого русского писателя, как «Медведь», «Предложение», «Юбилей». Охотно исполняют самодельные чтецы рассказы Антона Павловича.

Начали работать театральные коллективы и над многоактными пьесами Чехова. Так, чеховскую «Чайку»

своими ролями. Они ознакомились с исторической обстановкой того времени, изучали драматургию Чехова, его жизнь и творчество.

В дни, когда вся наша страна отмечает 50-летие со дня смерти А. П. Чехова, участники художественной самодельности выступают с чтением произведений писателя на литературных вечерах.

Театральный коллектив правления Госбанка СССР репетирует сейчас драму Чехова «Иванов». Над этим произведением кружковцы работают уже более полугода.

Центральный парк культуры и от-

го театра.

К молодым писателям Чехов относился всегда благожелательно. Он говорил, что писателю нельзя сидеть в четырех стенах и «вытаскивать из себя» свои произведения, что необходимо видеть жизнь и людей, слышать подлинные человеческие слова, а не выдумывать их.

Вспоминается, как случайно встретились мы однажды в дачном поезде. Он ехал к себе в Лопасно, где жил на хуторе, а я — в Царицыно снимать дачу на лето.

— Не едите на дачу, ничего там интересного не найдете, — сказал Чехов, когда узнал цель моей поездки. — Поезжайте куда-нибудь далеко, верст за тысячу, за две, за три. Ну, хоть в Азию, что ли, на Байкал. Вода на Байкале бирюзовая, прозрачная; красота! Если времени мало, поезжайте на Урал; природа там чудесная. Перешагните непременно границу Европы, чтобы почувствовать под ногами настоящую азиатскую землю и чтоб иметь право сказать самому себе: «Ну, вот я и в Азии!». А потом можно и домой ехать. И даже на дачу. Но дело уже будет сделано. Сколько всего узнаете, сколько расказов принесете! Увидите народную жизнь, будете почитать на глухих почтовых станциях и в избах, совсем как в пушкинские времена; и клопы вас будут заедать. Но это хорошо. После скажете мне спасибо. Только по железным дорогам надо ездить непременно в третьем классе, среди простого народа, а

наших переселенцев и невзгодные невзгоды и тяготы народной, мужицкой жизни. И когда я вернулся, у меня был готов ряд сибирских рассказов.

Нередко Чехов говорил о революции, которая неизбежно и скоро будет в России. Но до 1905 года он не дождался.

— Поверьте, через несколько лет у нас не будет самодержавия, вот увидите, — говорил он.

Недаром же в пьесе его «Три сестры» говорится: «Пришло время, нависает на всех нас громада, готовится здоровая, сильная буря, которая идет, уже близка и скоро сдует с нашего общества лень, равнодушие, предубеждение к труду, гнилую скуку».

А в дальнейшем он предвидел необычайный расцвет народной жизни и счастливое, радостное будущее человечества. И во все это он верил крепко.

Исполнилось 50 лет со дня смерти А. П. Чехова. Но имя его становится все более и более славным во всем культурном мире. Наша советская молодежь много читает, любит и уважает великого писателя. Творчество его многогранно, лирика его поэтична, а вера в лучшее будущее человечества непоколебима.

Невольно вспоминаются слова Льва Николаевича Толстого, который со свойственной ему определенностью говорил:

— Чехов — это Пушкин в прозе! Н. Телешов.

Чехов и Горький

Выставка в музее

«Я хорошо помню начало литературной деятельности А. П. Чехова. Помню кисленькие улыбочки дореволюционных обывателей, когда они почтительно, как человек, который казался им только веселым забавником, начал мягкой рукой, но безжалостно обнажать пошлость и глупость их жизни».

Этими словами Алексея Максимовича Горького открывается выставка, подготовленная музеем А. М. Горького к 50-летию со дня смерти А. П. Чехова.

Большая и глубокая внутренняя связь соединяла двух великих русских писателей. Чехов сумел разглядеть в молодом Горьком «талант несомненный и притом настоящий, большой талант». Горький видел в Чехове «большого, умного, ко всему внимательного человека», осудившего современную ему действительность.

В многочисленных интересных материалах, представленных на выставке, раскрывается эта большая внутренняя связь писателей. Перед нами фотокопия первого письма А. М. Горького Антону Павловичу, датированного 1898 годом.

На стенде — горьковская повесть «Фома Гордеев», посвященная Антону Павловичу Чехову. Здесь же рядом приводятся чеховские слова о том, что «места в «Фоме» есть чудесные. Из Горького выйдет большущий писатель». Или вот книга рассказов Чехова. И тут же мы читаем: «Каждый новый рас-

сказ Чехова все усиливает одну глубоко ценную и нужную для нас ноту — ноту бодрости и любви к жизни». Горький писал также о рассказах Чехова, что в них нет ничего такого, чего не было бы в действительности.

Много интересных фотографий можно увидеть на выставке: Чехов и Горький среди группы Художественного театра во время его пребывания в 1900 году в Ялте, фотографии Чехова, на одной из них написано: «Милому другу Максиму Горькому», на другой Антон Павлович написал: «М. Горькому. Доктор Чехов». Эта фотография была подарена Алексею Максимовичу в 1899 году.

Демонстрируется фотокопия письма Чехова А. Н. Веселовскому с отказом от звания академика в связи с отменой Николаем II выборов М. Горького в почетные академики.

Один из стендов посвящен постановкам пьес Чехова и Горького на сцене Художественного театра. Приводятся слова Горького о «Дяде Ване» и «Чайке».

На заключительном стенде выставки демонстрируются изданные за рубежом книги А. М. Горького с высказываниями о Чехове.

Эпиграфом к этой интересной экспозиции могут служить приведенные на выставке слова Чехова: «Все мы народ и все то лучшее, что мы делаем, есть дело народное».

связал судьбу своего творчества с судьбой своей Родины. Именно поэтому он стал полнокровным и полноценным участником огромных исторических событий, продолжает жить активной жизнью и полвека спустя после своей физической смерти. А. М. Горький с полным основанием утверждал, что Россия не забудет Чехова и долго будет учиться понимать жизнь по его превосходным творениям.

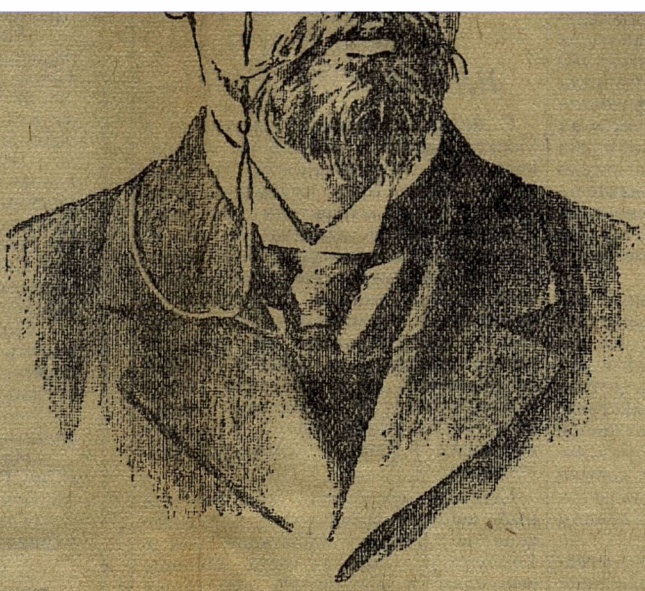
Многое роднит Чехова с нашей советской действительностью. Зрелый Чехов жил и творил в эпоху, овеянную дыханием приближающейся революционной бури. Страстное ожидание больших свершений наложило неизгладимый отпечаток на писателя, устремленного в будущее. Радостное, волнующее предчувствие близкого счастья составляет преобладающий пафос его творчества.

Беспощадно строгий и суровый судья пошлости, непримиримый враг господствовавшей паразитической морали тунеядцев, Чехов протягивал руку человеку труда, создателю непреодолимых материальных и духовных ценностей. Клейма обывателя, тупого и сонного, неестественного и дикого, пренебреженного рабобления перед «сильными мира сего», вынося приговор уродствам жизни в эксплуататорском обществе, собственническому стяжательству, Чехов вместе с тем никогда не терял веры в человека.

Во весь голос он говорил правду, безусловную и честную, возбуждал в людях отвращение к сонной, полумертвой жизни в затхлой атмосфере, отравленной притворными, очумелыми, белковыми всех мастей. Но Чехов никогда не предавался отчаянию и пессимизму. В нем побеждало светлое, жизнеутверждающее начало; сквозил лирический грусть и тяжелые раздумья мощной струей пробивали себе дорогу оптимистическое, радостное мироощущение, жажда полноценной, свободной, осмысленной творческой жизни.

Писатель утверждал: «Принято говорить, что человеку нужно только три аршина земли. Но ведь три аршина чужий труп, а не человеку. Человеку нужно не три аршина земли, не усадьба, а весь земной шар, вся природа, где на просторе он мог бы проявить все свойства и особенности своего свободного духа». Под этим мудрым утверждением с готовностью подпишет каждый советский гражданин, настолько понятно и близко оно нам, строителям коммунизма.

Чехов не видел путей революционного преобразования общества, у него не было ясного представления о великой исторической миссии рабочего класса, но он предчувствовал, что надвигается здоровая, сильная буря, которая сдует с общества лень, равнодушие, предубеждение к труду, гнилую скуку. Устами своего героя в пьесе «Три сестры» он заявил: «Я буду работать, а через какие-нибудь двенадцать пять-тридцать лет работать будет уже каждый человек. Каждый!».



А. П. ЧЕХОВ

Рис. Н. ПАВЛОВА.

тив всяческих проявлений таких пережитков прошлого в сознании отдельных людей, как лень, пассивность, боязнь трудностей, отсутствие инициативы, бездушие, формальное отношение к делу, неуважение к плодам человеческого труда. Книги нашего народного писателя убеждают в том, что великое назначение человека — трудом и борьбой завоевать «всю природу».

Поистине огромно воспитательное значение произведений А. П. Чехова. Перефразируя слова Белинского, заключающие его знаменитый цикл статей «Сочинения Александра Пушкина», можно сказать применительно к Чехову, что он в Советском Союзе стал писателем классическим, по творениям которого образуются и развиваются как эстетическое, так и нравственное чувство.

Чехов говорил о наслаждении уважать человека. Социализм немалым без уважения к человеку, к его запросам и растущим потребностям, материальным и духовным. Подобно Чехову, мы ненавидим все, что принижает человека и его достоинство. Как и он, мы любим правду, в естественности видим красоту, ценим скромность подлинной силы.

В своем действительно идейном блеске, во всем эстетическом своем совершенстве художественное наследие А. П. Чехова раскрылось только в наше советское время. По-настоящему понять Чехова, равно как и других выдающихся классиков русской и зарубежной литературы, помогают нашему человеку большой исторический опыт, приобретенная в борьбе за радикальное переустройство мира мудрость. Строитель коммунизма, по праву сознающий себя наследником самых лучших, прогрессивных достижений культуры прошлого, способен разобраться в сложном и неповторимом мире идей и образов, мыслей и картин, красок и звуков, которые составляют творчество А. П. Чехова.

Горький утверждал, что нельзя любить, не научившись ненавидеть. Чехов учит быть непримиримым к старому, мрачному, калечившему человека миру насилия и лжи. Эта непримиримость, порождаемая гуманистическим творчеством русского писателя, мобилизует на борьбу, возбуждает энергию. Творчество Чехова, есте-

людям о позоре примирения с любой разновидностью пошлости, оказывает весьма благотворное влияние.

Велико значение творческого опыта А. П. Чехова для развития современной литературы и искусства. Общеизвестны высказывания величайших мастеров художественной культуры — русских и зарубежных — о воздействии на них реализма Чехова. Школу плодотворной учебы у Чехова прошли крупнейшие советские писатели во главе с Горьким, основоположником литературы социалистического реализма. Знаменитый английский романист Д. Голсуорси писал, что в течение нескольких последних десятилетий Чехов был наиболее мощным магнитом для молодых писателей многих стран. Роман Роллан преклонялся перед гением великого русского писателя.

Прогрессивные литераторы мира и в первую очередь советские писатели видят в Чехове непревзойденного мастера-реалиста, борца за высокоидейную и демократическое искусство, понятное народу. Простота и естественность, скромность и правдивость, искренность чеховского реализма служат верным противовесом против эстетства, формализма, шуткарства.

Всемирный Совет Мира, постановивший в 1954 году повсеместно чтить память Антона Павловича Чехова в связи с 50-летием со дня его смерти, выразил тем самым чувство любви и благодарности к замечательному русскому писателю, которое питает все прогрессивное человечество. Простые люди во всех краях земного шара, борющиеся за мир и демократию, чтят Чехова, великого гуманиста, в годы реакции не терявшего веру в торжество прогресса.

«Можете быть уверены... настанут лучшие времена... Воссияет заря новой жизни... и — на нашей улице будет праздник!», — утверждал автор «Палаты № 6». Заря новой жизни сияет над Родиной Чехова. Свет этой зари вселяет чувства бодрости и уверенности в сердца простых людей всего мира.

У. Гуральник, кандидат филологических наук.

связан с русским искусством человека в классовом обществе. Но-веллы и пьесы Чехова, знакомя зарубежного читателя с разными сторонами жизни в России, одновременно заставляют его подумать и о себе, о своем собственном жизненном пути. Поэтому книги Чехова получили широчайшее признание. Они неоднократно издавались в Скандинавии и Германии, его рассказами зачитывались в Англии и Франции, герои чеховских пьес произносили свои монологи на сценах Китая и Японии. Выдающиеся писатели мира восхищались волшебным мастерством Чехова, а мудрый старик Бернард Шоу и великий китайский писатель Лу Синь признавали, что испытали его благотворное влияние.

Современный китайский писатель Го Мо-жо, оценивая значение Чехова, писал: «Чехов пользуется в Востоке огромной любовью. В Китае переведены почти все его произведения... Как и вся русская культура, творчество Чехова стало культурным достоянием всего человечества. Влияние Чехова на новую литературу и искусство Китая поистине огромно, хотя это никуда и никем не отмечалось в полной мере».

Значительное место принадлежит А. П. Чехову в русско-славянских культурных отношениях. Вместе с А. М. Горьким он вооружил передовую литературу славян в ее борьбе против декадентства. С начала 900-х годов и чеховская драматургия становится неотъемлемой частью репертуара польского, болгарского, чехословацкого и сербского театров.

Первое чеховское произведение, переведенное на болгарский язык, — рассказ «Жена» был опубликован в шумном литературном сборнике в 1893 году. В 1896 году в Варне появился перевод «Палаты № 6», затем «Предложение» (Лом, 1903 год). В 1905 году издаются жемчужины чеховской драматургии — «Вишневый сад», «Дядя Ваня», «Иванов», позже — «Три сестры» и «Чайка».

Сейчас многие произведения Чехова имеют 5—10 болгарских переводов. Особенно надо отметить капитальное собрание сочинений в 14 томах, предпринятое изданием в Софии в 1947—1950 гг.

На чешском языке впервые была опубликована «Дуэль» (1897 год).

Чеховские пьесы теперь ставятся и звучат по-новому. Высокую оценку чешской печати получили постановки пьес «Вишневый сад» в Пражском национальном театре и «Три сестры» в театре Комарно.

Широко были распространены чеховские книги в Польше. Ряд рассказов был опубликован в 1901 году в Познани. В 1906 году сборники Чехова выходят в Кракове и Варшаве.

О популярности русского классика в современной Польше свидетельствуют такие факты. Первая программа созданного в Варшаве в 1952 году театра миниатюр была составлена из шести инсценировок: «Унтер Пришибеев», «Загадочная натура», «Юбилей», «Маска», «Предложение», «Толстый и тонкий». Меньше чем за год эти одноактные комедии были представлены 250 раз.

Сценические миниатюры А. П. Чехова стали достоянием художественной самодеятельности. Рабочие «Дальморе» в Гдыне за постановку «Предложения» и железнодорожники станции Малкина за «Юбилей» получили премии.

Не менее широка популярность Чехова и в других странах народной демократии. В Румынии после 1945 года вышли пять сборников рассказов и пьес Чехова. К пятидесятилетию со дня смерти писателя приурочено издание первого тома собрания сочинений. Постановка «Трех сестер» в Бухарестском национальном театре отмечена государственной премией первой степени. В течение одного сезона состоялись 62 спектакля этой пьесы.

В странах народной демократии сейчас во многом переосмысливают творчество Чехова. В этом сказывается возросшее социалистическое действительности, заставившей по-новому взглянуть на наследство русского классика. Народы стран демократического лагеря видят в Чехове борца за человеческое счастье, произведения которого, как писала чешская газета «Руде право», помогут «нам активно воевать против пережитков старого в нашем новом обществе, и прежде всего против гнусной лжи империалистического мира».

Л. Ерихонов, кандидат филологических наук.

На клубной сцене

Со сцены клубов, домов и дворов культуры столицы все чаще звучат знакомые слова из чеховских драматургических произведений. Их произносят участники художественной самодеятельности — рабочие, служащие, студенты, инженеры... Уже давно в их репертуар прочно вошли такие произведения великого русского писателя, как «Медведь», «Предложение», «Юбилей». Охотно исполняют самостоятельные чтецы рассказы Антона Павловича.

Начали работать театральные коллективы и над многоактными пьесами Чехова. Так, чеховскую «Чайку» поставил в прошлом году театральный коллектив Московского химико-технологического института имени Д. И. Менделеева, студенты Московского инженерно-строительного института имени В. В. Куйбышева показали спектакль «Дядя Ваня». «Дядя Ваня» — 58-й спектакль студенческого коллектива. Много и упорно работали его участники над

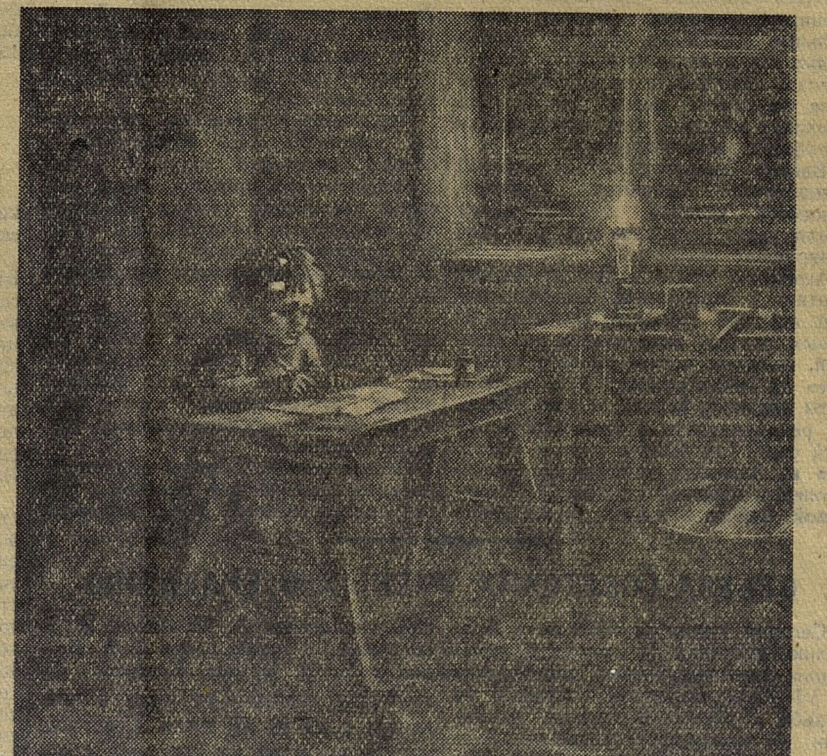
своими ролями. Они ознакомились с исторической обстановкой того времени, изучали драматургию Чехова, его жизнь и творчество.

В дни, когда вся наша страна отмечает 50-летие со дня смерти А. П. Чехова, участники художественной самодеятельности выступают с чтением произведений писателя на литературных вечерах.

Театральный коллектив правления Госбанка СССР репетирует сейчас драму Чехова «Иванов». Над этим произведением кружковцы работают уже более полугодя.

Центральный парк культуры и отдыха имени М. Горького организовал конкурс чтецов художественной самодеятельности на лучшее исполнение произведений А. П. Чехова. На конкурсе продемонстрировали свои творческие достижения более ста человек. Лучшие чтецы выступят сегодня на заключительном концерте, который состоится на эстраде Зеленого лектория парка.

ЧЕХОВСКИЕ ГЕРОИ



Иллюстрации к произведениям А. П. Чехова. Слева направо: «В овраге» (художник Р. Мазель); «Душечка» (художник С. Бойм); «Ваня» (художник С. Бойм).